

Dönem : 3
Toplantı : 3

MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 674

Eşyaların geçici kabulü için A. T. A. karneleri hakkında Gümrük Sözleşmesine katılmamızın uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı ve Dışişleri, Gümrük ve Tekel ve Plân komisyonları raporları (1/112)

T. C.

Başbakanlık

3 . 12 . 1969

Kanunlar ve Kararlar

Tetkik Dairesi

Sayı : 71-749/9549

MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

İlgi : 10 . 7 . 1968 tarih ve 71-749/4993 sayılı yazımız.

Gümrük ve Tekel Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 29 . 11 . 1969 tarihinde kararlaştırılan (Eşyaların geçici kabulü için A. T. A. Karneleri Hakkındaki Gümrük Sözleşmesine katılmamızın uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı) ile gerekçesi ve ekleri ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını rica ederim.

Süleyman Demirel
Başbakan

GEREKÇE

İşbu gerekçe ile Türkiye Büyük Millet Meclisine sunulan ekli kanun tasarısı, Hükümetimizin de üyesi bulunduğu Brüksel'deki Gümrük İşbirliği Konseyi tarafından hazırlanan, 6 Aralık 1961 tarihli, «Eşyaların Geçici Kabulü için A. T. A. Karneleri Hakkında Gümrük Sözleşmesi» ne Türkiye'nin katılmasına taalluk etmektedir.

Sözleşmenin gayesi, sözleşmeye taraf olan memleketlere geçici kabul usulüne göre ithal edilecek eşyaların girişinde kolaylıklar sağlamaktır. Bu usule tabi tutularak ithal olunacak eşyalara ait her memlekette şekli ve miktarı değişik gümrük belgeleri yerine, memleketlerin birinden diğerine değişmeyen ve tek bir belge olarak bu karneler kullanıldığı gibi, bahis konusu eşyaların Gümrük Vergileri için teminatın yerini de yine bu karneler almaktadır. Bu suretle, Anlaşmanın uygulanması gümrük formaliteleri alanında geniş ölçüde ve büyük değerde ahenk sağlamakta ve bu formaliteleri basitleştirmiş bulunmaktadır.

Sözleşmenin öngördüğü esaslara göre, A. T. A. Karnelerinin, başlıca şu üç grup geçici kabul eşyasının girişinde kullanılması bahis konusudur :

a) 8 Haziran 1961 tarihli, Meslekî Malzemenin Geçici İthaline Mütedair Gümrük Anlaşması ve yine aynı tarihli, Sergi, Fuay, Toplantı veya benzeri yerlerde Sergilenecek veya kullanılacak Eşyanın İthalindeki Kolaylıklarla İlgili Gümrük Sözleşmesi hükümleri dairesinde geçici olarak ithal edilecek eşya.

b) Diğer Milletlerarası Geçici Kabul Anlaşmalarına göre geçici olarak ithal olunacak eşya. (Kültürel, Bilimsel ve Öğretici malzemenin ithaline dair 1950 UNESCO Anlaşması gibi).

e) Millî Kanunlar çerçevesinde geçici olarak ithal olunacak eşya.

Yukarıda (a) fıkrasında yer alan sözleşmelere ve A. T. A. Anlaşmasına âkît taraf olan devletlerin, mezkûr iki anlaşma gereğince geçici olarak ithal olunacak eşyalar için millî gümrük belgeleri yerine ve aynı zamanda vergilerinin teminatı olarak A. T. A. Karnesini kabul etmeleri mecburi olup, (b) ve (c) fıkralarında temas olunan eşya için bu karnelerin kabulü ihtiyari bulunmaktadır.

Öte yandan; bir ameliye görecek veya tamir edilecek eşya, A. T. A. Anlaşmasının 3 - 4 ncü maddesiyle, bu anlaşmadan özellikle hariç tutulmuştur. Bununla beraber bu hal, sergi ve fuarlarda sergilenecek eşya hakkındaki sözleşmeye göre geçici olarak ithal edilip de teşhir esnasında bir ameliyeye veya tamire tâbi tutulan eşyaya şâmil bulunmamaktadır. Zira, bu kabil eşya hakkında adı geçen Sözleşmenin uygulanması gerekmektedir. (Mezkûr Anlaşma Mad. 11).

A. T. A. Karnesinin transit eşya için de kabul olunabileceği Sözleşmede öngörülmüştür. Bu suretle, Sözleşmenin geniş bir uygulama alanı mevcut bulunmaktadır. Sözleşmenin 26 ncü maddesinin verdiği imkânla, posta nakliyat için konulması mümkün olan rezerv dışında, eşyaya taşıyacak araç bakımından (Kara, Deniz, Demir ve Hava Yolu veya İç Sular, Posta) Sözleşmenin uygulanmasını kısıtlayıcı bir hüküm mevcut değildir. A. T. A. Karnesinin diğer Milletlerarası Anlaşmalar dairesinde ithal olunacak geçici kabul eşyası için kabulü halinde, karneyi kullanacak kişilere, ithal edilecek eşyanın cins ve nevine ve benzeri hallere ait eşyalar hakkında o Anlaşma hükümleri uygulanmaktadır.

Keza, bir âkît taraf millî mevzuatına göre ithal edilecek geçici kabul veya transit eşyası için A. T. A. Karnesinin kabul edilmesi halinde de, şahıs, eşya ve şartlar hakkında o memleket mevzuatı uygulanmaktadır.

Şu hususuda belirtmek gerektiği ki; A. T. A. Anlaşması A. T. A. Karnelerinin kullanılması konusunda asgari kolaylıklar vazetmektedir. Binnettice, iki veya çok taraflı anlaşmalarla bâzı âkît tarafların bahşetmiş oldukları veya ileride bahşedecekleri daha geniş kolaylıkların uygulanmasına ya da bu kabil anlaşmalar gereğince kabul olunan gümrük belgelerinin kullanılmasına mâni teşkil etmemektedir.

Hükümetimizin de üyesi bulunduğu Gümrük İşbirliği Konseyinin Daimî Teknik Komitesince hazırlanıp mezkûr Konseyce de uygun görülen bu Sözleşme Eki A. T. A. Karnelerinin memleketimizde de kabul ve istimal olunması, geçici kabul rejimi tatbikatında yeknesaklık ve ilgililere geniş ölçüde kolaylıklar sağlamak bakımlarından Hükümetimizce uygun görülmektedir.

Sözleşmenin, posta ile gelen eşyalar için de geçerli olmasının, pek çok üye memleketlerde olduğu gibi, memleketimiz bakımından da uygulamada karışıklık ve güçlükler doğuracağı mülâhazası ile, Sözleşmenin 26 ncü maddesi hükmü gereğince, bu kabil ithalât için ihtirazî kayıt dermanını derpiş edilmiş bulunmaktadır.

Sözleşme ve ekine katılmamız maksadıyla hazırlanmış bulunan ekli kanun tasarısı Türkiye Büyük Millet Meclisinin yüksek tetkik ve tasviplerine arz olunur.

Dışişleri Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Dışişleri Komisyonu
Esas No. : 1/112
Karar No. : 12

21 . 3 . 1970

Yüksek Başkanlığa

Eşyaların geçici kabulü için A. T. A. Karneleri hakkında Gümrük Sözleşmesine katılmamızın uygun bulunduğu dair kanun tasarısı, Komisyonumuzda görüşüldü.

Gereğince belirlenen hususlar Komisyonumuzca da uygun görülerek tasarı aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Gümrük ve Tekel Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan	Sözcü	Kâtip	Adana
Manisa	İzmir	Konya	A. R. Güllü
E. Akça	Ş. Osma	Ö. Ölçmen	İstanbul
Aydın	Balıkesir	İstanbul	O. Kabıbay
Y. Menderes	A. İ. Kırmızı	N. Eroğan	İzmir
İstanbul	İstanbul	İstanbul	Ş. Adalan
İ. Sancar	N. İ. Tokgöz	M. Yardımcı	Sinop
Kocaeli	Konya	Muş	H. İşgüzar
N. Erim	P. Sükan	N. Ağaoğlu	

Trabzon

M. A. Oksal

Gümrük ve Tekel Komisyonu

Millet Meclisi
Gümrük ve Tekel Komisyonu
Esas No. : 1/112
Karar No. : 9

27 . 2 . 1971

Yüksek Başkanlığa

Eşyaların geçici kabulü için A. T. A. karneleri hakkında Gümrük Sözleşmesine katılmamızın uygun bulunduğu dair kanun tasarısı ilgili bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda tetkik ve müzakere edildi :

Gereğince arz ve izah olunan hususlar, Komisyonumuzca da uygun görülerek, tasarı aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Plân Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Gümrük ve Tekel
Komisyonu Başkanı

Bolu

N. Bayramoğlu

Sözcü

Malatya

A. Karaaslan

Kâtip

Rize

S. Z. Köseoğlu

Manisa

V. Bakırlı

Rize

S. Kumbasar

İmzada bulunamadı

Samsun

İ. Yalçınar

Samsun

N. Kale

Tokat

R. Önder

Bütçe Plan Komisyonu raporu

Millet Meclisi
Bütçe Plan Komisyonu
Esas No. : 1/112
Karar No. : 142

6 . 5 . 1972

Millet Meclisi Başkanlığına

Tetkiki hususu Komisyonumuza havale buyurulan «Eşyaların geçici kabulü için A.T.A. karneleri hakkında Gümrük Sözleşmesine katılmamızın uygun bulunduğu dair kanun tasarısı» ile önhavalesi uyarınca Dışişleri, Gümrük ve Tekel komisyonlarının raporları, Dışişleri, Gümrük ve Tekel ile Maliye Bakanlığı temsilcilerinin de katıldığı toplantıda incelendi ve görüşüldü.

Brüksel'deki «Gümrük İşbirliği Konseyi» ne Hükümetimizin de üye bulunduğu malumdur.

Gümrük İşbirliği Konseyi yaptığı çalışmalar ve hazırladığı sözleşmeleri üye ülkelerin onayına sunmak suretiyle çeşitli şekiller arz eden ve karışık formalitelerden ibaret gümrük ilişkilerinin belirli kaidelere bağlanmasını sağlamaktadır. Bu durum izaha lüzum olmayan faydalı bir çalışmadır. Bu cümleden olarak, Gümrük İşbirliği Konseyince 6 Aralık 1961 tarihinde, sözleşmeye taraf olan memleketlere geçici kabul usulüne göre ithal edilecek eşyaların girişinde kolaylıklar sağlamak üzere hazırlanan «Eşyaların geçici kabulü için A.T.A. Karneleri hakkında gümrük sözleşmesi» üye ülkelerin de onayına sunulmuştur.

VII - Bölüm halinde 28 maddeden müteşekkil sözleşme, başlıca tarifler ve kabul uygulama alanı, A.T.A. Karnelerinin verilmesi ve kullanılması teminat, A.T.A. Karnelerinin düzenlenmesi, çeşitli hükümler, gibi anakaideleri kapsamaktadır.

Bu itibarla mezkür tasarı Komisyonumuzca olumlu karşılanmış ve maddelerin müzakeresine geçilmiştir.

Tasarının 1 nci, 2 nci ve 3 ncü maddelerinin aynen kabulüne, sözleşme tarihinin eski olduğunu dikkate alarak ve tasarının biran evvel kanunlaşmasında fayda olduğu gerekçesiyle, Genel Kurulda öncelik ve ivedilikle görüşülmesine karar vermiştir.

Öncelik ve ivedilikle görüşülmek ve Genel Kurulun tasviplerine arz olunmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan Balıkesir C. Bilgehan	Sözcü Ankara M. K. Yılmaz	Kâtip Malatya A. Karaaslan	Adana S. Kılıç
Amasya S. Aygün	Ankara H. Balan	Aydın N. Menteşe	Bolu H. İ. Cop
Denizli H. Oral	Diyarbakır S. Savcı	Giresun M. E. Turgutalp	İçel C. Okyayuz
Konya N. Kalaycıoğlu	Konya B. Müderrisoğlu	Manisa H. Okçu	Zonguldak K. Nedimoğlu

Eşyaların geçici kabulü için A. T. A. karneleri hakkında gümrük sözleşmesine katılmamızın uygun bulunduğuna dair kanun tasarısı

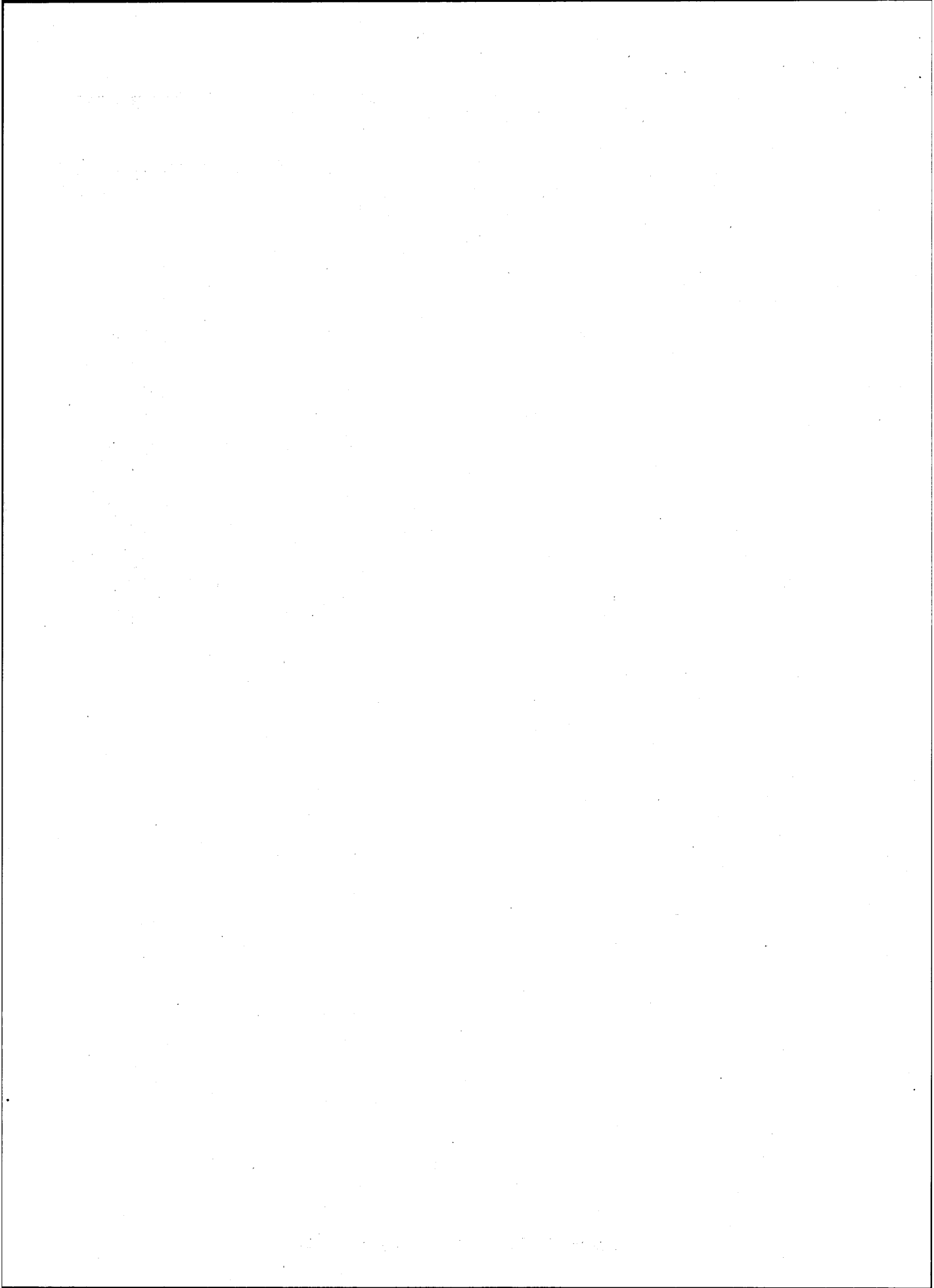
MADDE 1. — 6 Aralık 1961 tarihinde Brüksel'de düzenlenen, eşyaların geçici kabulü için A. T. A. karneleri hakkındaki ekli Gümrük Sözleşmesine (Posta ile gelen eşyanın bu sözleşme dışında bırakılması kaydıyla) Türkiye'nin katılması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

29 . 11 . 1969

Başbakan <i>S. Demirel</i>	Devlet Bakanı <i>R. Sezgin</i>	Devlet Bakanı <i>H. Atabeyli</i>	Devlet Bakanı <i>T. Bilgin</i>
Devlet Bakanı <i>G. Titrek</i>	Adalet Bakanı <i>Y. Z. Önder</i>	Millî Savunma Bakanı <i>A. Topaloğlu</i>	İçişleri Bakanı <i>M. Mentешеoğlu</i>
Dışişleri Bakanı V. <i>İ. S. Çağlayangil</i>	Maliye Bakanı <i>M. Erez</i>	Millî Eğitim Bakanı <i>O. Oğuz</i>	Bayındırlık Bakanı <i>T. Gülez</i>
Ticaret Bakanı <i>A. Dalı</i>	Sağ. ve Sos. Y. Bakanı <i>V. A. Özkan</i>	Güm. ve Tekel Bakanı <i>İ. Birincioğlu</i>	Tarım Bakanı <i>İ. Ertem</i>
Ulaştırma Bakanı <i>N. Mentеше</i>	Çalışma Bakanı V. <i>S. Öztürk</i>	Sanayi Bakanı <i>S. Kılıç</i>	En. ve Ta. Kay. Bakanı <i>S. O. Avcı</i>
Turizm ve Ta. Bakanı <i>N. Cevheri</i>	İmar ve İskân Bakanı <i>H. Nakıboğlu</i>	Köy İşleri Bakanı <i>T. Kapanlı</i>	Orman Bakanı <i>H. Özalp</i>
Gençlik ve Spor Bakanı <i>İ. Sezgin</i>			



EŞYALARIN GEÇİCİ KABULÜ İÇİN A. T. A. KARNELERİ HAKKINDA GÜMRÜK SÖZLEŞMESİ

Başlangıç

Bu Sözleşmeyi imzalayan Devletler,
Gümrük İşbirliği Konseyinin ve Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması (GATT) Âkîd Taraflarının hiyamesinde ve Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Teşkilâtının (UNESCO) iştirakiyle,

Milletlerarası Ticaret Temsilcileri ve diğer ilgililer tarafından izhar edilen, vergiden muaf, geçici ithal rejimi ile ilgili usullerin kolaylaştırılması dileklerini göz önünde bulundurarak,

Eşyaların geçici olarak vergiden muaf ithalinde müşterek usuller kabulünün, milletlerarası ticaret ve kültürel faaliyetlerde esaslı faydalar doğuracağına ve Âkîd Tarafların gümrük sistemlerinde daha yüksek bir derecede ahenk ve yeknesaklık sağlayacağına inanarak,

Aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır :

BÖLÜM - I.

Tarifler ve kabul

Madde — 1.

Bu Sözleşmenin uygulanmasında,

a) «Giriş vergileri» deyiminden Gümrük vergileri ve ithalde ve ithal dolayısıyla ödenen diğer bilûmum vergi ve resimler anlaşılır. Bu deyim kapsamına ithal eşyasından alınan bilûmum dahilî vergi ve resimlerle istihlâk vergileri dâhil olup, yapılan hizmetin yaklaşık değeri ile sınırlı olan ve millî üretimin dolaylı bir himayesini veya ithalde alınan malî mahiyetteki vergileri temsil etmeyen ücretler ile masraflar girmez;

b) «Geçici kabul» deyiminden, bu Anlaşmanın 3 nevi maddesinde öngörülen anlaşmalarla veya ithal memleketinin millî kanun ve sair mevzuatla konulmuş şartlara göre giriş vergilerinden muaf olarak yapılan geçici ithal anlaşılır.

c) «Transit» deyiminden, eşyanın, bir Âkîd Taraf ülkesindeki bir gümrük idaresinden aynı ülkedeki diğer bir gümrük idaresine, bu Âkîd Tarafın millî kanun ve sair mevzuatı ile konulmuş şartlara uygun olarak, nakli anlaşılır.

d) «A. T. A. Karnesi» (Geçici kabul) deyiminden, bu Sözleşme ekini teşkil eden belge anlaşılır.

e) «Karneyi veren müesseseye» deyiminden, bir Âkîd Tarafın gümrük makamlarınca, o Âkîd Taraf ülkesinde A. T. A. karnelerini vermeye yetkili kılınan müesseseye anlaşılır;

f) «Teminat veren müesseseye» deyiminden, bir Âkîd Taraf gümrük ülkesinde, bu Sözleşmenin 6 nevi maddesinde öngörülen miktarı garanti etmeye o Âkîd Taraf gümrük makamlarınca yetkili kılınan bir müesseseye anlaşılır;

g) «Konsey» deyiminden, 15 Aralık 1950 tarihinde Brüksel'de düzenlenen, «Bir Gümrük İşbirliği Konseyi ihdasına mütedair Sözleşme» ile kurulan teşkilât anlaşılır.

h) «Şahıs» deyiminden, metinde aksine sarahat olmadıkça, gerçek ve tüzel kişiler anlaşılır.

Madde — 2.

Bu Sözleşmenin 1 nevi maddesinin (e) paragrafı gereğince karneyi veren müessesenin gümrük makamlarınca yetkili kılınması, özellikle, A. T. A. karneleri fiyatının yapılan hizmetler bedeline eşit olması şartına bağlanabilir :

BÖLÜM - II.

Uygulama alanı

Madde — 3.

1. Her Âkîd Taraf :

a) 8 Haziran 1961 tarihinde Brüksel'de yapılan, Meslekî Malzemenin Geçici İthaline İlişkin Gümrük Sözleşmesine,

b) 8 Haziran 1961 tarihinde Brüksel'de yapılan, Sergi, fuar, toplantı veya benzeri yerlerde sergilenen veya kullanılacak eşyanın ithalindeki kolaylıklarla ilgili Gümrük Sözleşmesine,

Âkîd Taraf olduğu ölçüde, bu Sözleşmelere göre geçici olarak ithal edilecek eşya için kendi millî Gümrük belgeleri yerine ve bu Sözleşmenin 6 ncı maddesinde öngörülen meblâğın teminatı olarak, kendi ülkesinde geçerli bulunan ve bu Sözleşmede, yer alan şartlara göre verilen ve kullanılan A. T. A. karnelerini kabul edecektir.

2. Her Âkîd Taraf, aynı şartlara uygun olarak verilen ve kullanılan A. T. A. karnelerini, geçici ithale dair diğer milletlerarası anlaşmalara göre geçici olarak ithal edilen eşyalar veya kendi millî kanun ve sair mevzuatlarına göre yapılan geçici kabul işlemleri için de kabul edilebilir.

3. Her Âkîd Taraf, aynı şartlara uygun olarak verilen ve kullanılan A. T. A. Karnelerini, transit için kabul edebilir.

4. Bir işçilik görmesi veya tamir edilmesi istenilen eşyalar A. T. A. Karneleri ile ithal edilmeyecektir.

BÖLÜM - III

A. T. A. Karnelerinin verilmesi ve kullanılması

Madde — 4

1. Karneyi veren müesseseler, geçerlik süresi, verildikleri tarihten itibaren bir yılı aşan A. T. A. Karneleri çıkaramazlar. Bunlar, A. T. A. Karnesinin kapağında geçerli olduğu memleketleri ve o memleketlerde teminat veren müesseselerin isimlerini göstereceklerdir.

2. A. T. A. Karnesi verildikten sonra karnenin ön kapağının iç sayfasında veya ona ekli sayfalarda (Genel liste) sayılan eşyaların listesine yeni her hangi bir kalem ilâve edilemeyecektir.

Madde — 5

Bir A. T. A. Karnesi ile ithal edilen eşyaların tekrar ihracı için tesbit olunan süre, her hal ve kârda, o karnenin geçerlilik süresini aşmayacaktır.

BÖLÜM - IV

Teminat

Madde — 6

1. Her teminat veren müessese kurulduğu memleketin Gümrük makamlarına, karneyi veren müessese tarafından çıkarılan A. T. A. Karnesi ile o memlekete ithal edilen eşya hususunda, geçici kabul veya transit için tesbit edilmiş şartlara riayet edilmemiş olması halinde, giriş vergileri ve ödenmesi gereken sair meblâğı ödemeyi taahhüdecektir. Bu müessese, yukarıda bahsedilen meblâğların ödenmesi hususunda, bu meblâğları ödyecek olan kişilerle müştereken ve müteselsilen sorumludur.

2. Teminat veren müessesenin sorumluluğu, giriş vergileri tutarının % 10 fazlasını aşmayacaktır.

3. İthal memleketinin Gümrük Makamlarınca bâzı eşyalar hususunda bir A. T. A. Karnesinin, kayıtsız ve şartsız olarak, mükellefiyetten ibra edilmiş olması halinde de, bu eşyalar için, bu maddenin 1 nci paragrafında yer alan meblâğın ödenmesi hususunda, mezkûr makamlar teminat veren müesseseden artık bir talepte bulunamazlar. Bununla beraber, karnenin gayrinizami veya hileli olarak mükellefiyetten ibra olduğu ya da geçici kabul veya transit şartlarının ihlâl edilmiş bulunduğu sonradan anlaşılırsa, teminat veren müesseseden yine bir talepte bulunulabilir.

4. Eğer, teminat veren müesseseden, karnenin geçerlilik süresinin bitiminden itibaren 1 yıl içinde bir talepte bulunulmamışsa, Gümrük Makamları, bu maddenin 1 nci paragrafında belirtilen meblâğın ödenmesini teminatı veren müesseseden hiçbir surette istiyemez.

BÖLÜM - V

A. T. A. Karnelerinin düzenlenmesi

Madde — 7

1. Teminat veren müessese, bu Anlaşmanın yukardaki 6 nci maddesinin 1 nci paragrafında belirtilen meblâğ hakkında, bu Sözleşmede öngörülen şartlara göre eşyanın tekrar ihracedildiğine veya A. T. A. Karnelerinin usulüne uygun olarak diğer bir surette mükellefiyetten ibra olduğuna dair delil vermek hususunda, Gümrük makamlarınca yapılan talep tarihinden itibaren altı aylık bir süreye sahibolacaktır.

2. Bu deliller müsaade edilen sürede verilmezse teminat veren müessese bu meblâğları, derhal depozito olarak yatırır veya muvakkat kaydiyle öder. Bu depozito veya ödeme, yapıldığı tarihten itibaren 3 aylık bir süreden sonra kesinleşir. Bu sonuçlu süre zarfında, teminat veren müessese, depozito olarak yatırılan veya muvakkat kaydiyle ödenen meblâğın geri alınması maksadiyle, yukarıdaki paragrafta öngörülen delilleri yine verebilir.

3. Giriş vergilerinin depozito olarak veya muvakkat kaydiyle ödenmesi kanun ve sair mevzuatlarında öngörülmiyen memleketler için, yukarıdaki paragraf hükümlerine uygun olarak yapılan ödemeler kesin addedilir. Ancak bu maddenin 1 nci paragrafında belirtilen tevsik, ödeme tarihinden itibaren üç ay içerisinde yapılırsa, ödenen meblâğlar iade olunur.

Madde — 8

1. Bir A. T. A. Karnesi ile ithal edilen eşyanın tekrar ihracı, bu eşyanın geçici olarak ithal edildiği memleketin Gümrük Makamlarınca, bu karneye ekli, eşyanın tekrar ihracına ait kısmın tasdiğiyle tevsik edilir.

2. Şayet eşyanın tekrar ihac edildiği bu maddenin 1 nci paragrafına göre tasdik edilmemişse, karnenin geçerlilik süresi evvelce bitmiş olsa dahi, ithal memleketi Gümrük Makamları :

a) İthale veya eşyanın tekrar ithaline dair, diğer bir Âkîd Tarafın Gümrük Makamlarınca A. T. A. Karnesinde verilen malûmatı ya da kendi ülkesine ithalde veya eşyanın tekrar ithalinde karneden koparılan bir varaka üzerinde bulunan malûmata dayanılarak bu makamlarca verilen bir belgeyi (bu malûmatın, eşyanın, ispatı istenen tekrar ihracından sonra vukubulmuş olduğu teyid edilebilen bir ithale veya eşyanın tekrar ithaline taallük etmesi şarttır);

b) Eşyanın bu memleket dışında bulunduğunu doğruluhan diğer her hangi bir belgeyi;

Eşyanın tekrar ihraç edilmesine dair delil olarak kabul edebilir.

3. Bir Âkîd Taraf Gümrük Makamlarınca, bir A. T. A. Karnesi ile kendi ülkesine kabul edilen muayyen eşyanın tekrar ihraç vecibesinin kaldırılması halinde teminat veren müessese, ancak bu eşyanın durumunun nizamına uygun olduğu mezkûr makamlarca karne üzerinde tasdik edildiği takdirde yükümlerinden kurtulmuş olur.

Madde — 9.

Bu Sözleşmenin 8 ne maddesinin 2 ne paragrafında belirtilen hallerde, gümrük makamları bir tasdik harcı almak hakkını mahfuz tutar.

BÖLÜM - VI

Çeşitli hükümler

Madde -- 10.

Bu Sözleşmede yer alan şartlara göre kullanılan A. T. A. karneleri üzerinde gümrüklerce yapılan tasdikler, işlemin gümrük idare ve kapılarında normal çalışma saatleri içinde yapılması halinde ücrete tâbi değildir.

Madde — 11.

Âkîd Taraflardan birinin ülkesinde bulunan eşyaya ait bir A. T. A. karnesinin tahribi, ziyan ve çalınması halinde bu Âkîd Taraf Gümrük Makamları, karne veren müessesenin talebi üzerine ve bu gümrük makamlarınca konulan şartlara tâbi olarak, geçerliliği aynı tarihte sona eren ve onun yerine geçen bir belgeyi kabul edeceklerdir.

Madde — 12.

1. Geçici olarak ithal edilen eşyanın, özel kişilerin talebi üzerine uygulanan hacizden gayri bir haciz sonucu olarak tekrar ihraç edilmemesi halinde, tekrar ihraç mükellefiyeti haczin devamı süresince ertelenir.

2. Gümrük makamları, teminat veren müesseseye garanti edilen A. T. A. karnesi ile kabul olunan eşyanın, bu gümrük makamları tarafından veya onlar namına yapılan haczi, mümkün oldukça, o müesseseye bildirir ve alacağı tedbirler hakkında malûmat verir.

Madde — 13.

İthal edildikleri memlekette verilmek istenen ve müteakabil bir yabancı müessese, milletlerarası bir kuruluş veya bir Âkîd Taraf Gümrük makamları tarafından, karneyi veren müesseseye gönderilen A. T. A. karneleri veya A. T. A. karnelerinin parçaları giriş vergilerinden muaf ve her türlü giriş yasak veya kısıntılarından ayrık olarak kabul edilirler. Benzeri kolaylıklar ihraçta da bahşolunur.

Madde — 14.

Bir Gümrük Birliği veya ekonomik birlik teşkil eden Âkîd Taraflar ülkeleri, bu Sözleşmenin uygulanmasında tek bir ülke addedilebilir.

Madde — 15.

Kaçakçılık, kanuna muhalefet veya suiistimal hallerinde Âkîd Taraflar, A. T. A. karnelerini kullanan kişilere karşı, bu Sözleşme hükümlerini nazara almaksızın, giriş vergilerinin ve ödenecek diğer meblâğların tediyesi ve keza bu kişilerin tâbi olduğu her hangi bir cezanın verilmesi hususunda karar almak serbestisine sahibolacaklardır. Bu hallerde müesseseler, gümrük makamlarına yardımda bulunacaklardır.

Madde — 16.

Bu Sözleşmenin Eki Anlaşmanın ayrılmaz bir eüzüdür.

Madde — 17

Bu Sözleşmenin hükümleri mutabık kalman asgari kolaylıklar(ifade eden ve gerek tek taraflı hükümlerle gerekse iki veya çok taraflı anlaşmalar gereğince bâzı Âkîd Tarafların bahsettikleri veya ileride bahsedilebilecekleri daha geniş kolaylıkların uygulamasına mâni teşkil etmez.

BÖLÜM - VII

Son hükümler

Madde — 18

1. Âkîd Taraflar, su Sözleşmenin uygulanmasını ve bilhassa tefsir ve uygulamada yeknesaklığı sağlayacak tedbirleri araştırmak üzere, lüzumu halinde toplanacaklardır.
2. Bu toplantılar bir Âkîd Tarafın talebi üzerine Konsey Genel Sekreterinin dâveti ile yapılır. Âkîd Taraflarca aksine karar verilmedikçe, toplantılar Konsey merkezinde yapılır.
3. Âkîd Taraflar, toplantılarına ait İktüzüğü tesbit ederler. Âkîd Tarafların kararları toplantıya ve oya iştirak eden Âkîd Tarafların en az üçte iki çoğunluğu ile alınır.
4. Âkîd Taraflar, yarından fazlası mevcudolmadıkça her hangi bir konu hakkında karar almazlar.

Madde — 19

1. Bu Sözleşmenin tefsiri veya uygulanması dolayısıyla Âkîd Taraflar arasında çıkabilecek her hangi bir uyuşmazlık, mümkün olduğu kadar, bunlar arasında, müzakere yoluyla halledilir.
2. Müzakere yoluyla halledilemeyen her hangi bir uyuşmazlık bu Taraflarca bu Sözleşmenin 18 nci maddesine göre toplanacak olan Âkîd Taraflara sunulur. Âkîd Taraflar, bunun üzerine uyuşmazlık konusunu inceler ve halli için tavsiyelerde bulunur.
3. Aralarında uyuşmazlık olan Taraflar, Âkîd Tarafların tavsiyelerini kabul etmeyi önceden kararlaştırabilirler.

Madde — 20

1. Konsey üyesi her hangi bir Devlet ile Birleşmiş Milletler veya ona bağlı ihtisas teşekkülünün üyesi her hangi bir Devlet :
 - a) Onaylama kaydı olmaksızın imzalıyarak :
 - b) Onaylama kaydıyla imzadan sonra bir onaylama belgesi tevdi ederek; veya,
 - c) Katılarak,Bu Sözleşmeye Âkîd Taraf olabilir.
2. Bu Sözleşme 31 Temmuz 1962 tarihine kadar Brüksel'de Konsey Merkezinde, bu maddenin 1 nci paragrafında belirtilen devletlerin imzasına, bu tarihten sonra da katılmalarına açık olmaktadır.
3. Bu maddenin 1 (b) paragrafında öngörülen halde bu Anlaşma imza sahibi devletler tarafından, kendi Anayasa usullerine göre onaylanacaktır.
4. Âkîd Tarafların isteği üzerine Konsey Genel Sekreteri tarafından dâvetiye alan ve bu maddenin 1 nci paragrafında öngörülen teşkilâtlara üye olmayan her hangi bir Devlet bu Sözleşmeye, yürürlüğe girdikten sonra katılma suretiyle Âkîd Taraf olabilir.
5. Onaylama veya katılma belgeleri Konsey Genel Sekreterine tevdi edilir.

Madde — 21

1. Bu Sözleşme, 20 nci maddenin 1 nci paragrafında anılan devletlerden beşinin Sözleşmeyi onaylama kaydı olmaksızın imza etmelerinden veya onaylama ve katılma belgelerini tevdi etmelerinden üç ay sonra yürürlüğe girer.

2. Bu Sözleşmeyi beş devletin onaylama kaydı olmaksızın imza etmesinden veya onaylama veya katılma belgelerini tevdi etmesinden sonra bu Sözleşmeye onaylama kaydı olmaksızın imza eden onaylayan veya katılan her hangi bir devlet için bu Sözleşme, mezkûr Devletin onaylama kaydı olmaksızın imzalanmasından veya onaylama veya katılma belgesini tevdi etmesinden üç ay sonra yürürlüğe girer.

Madde — 22

1. Bu Sözleşme gayrimuayyen bir süre için akdedilmiştir.

Bununla beraber her hangi bir Âkîd Taraf 21 nci maddeye göre yürürlüğe girdiği tarihten sonra her zaman feshini ihbar edebilir.

2. Feshin ihbarı, Konsey Genel Sekreterine tevdi olunan, yazılı bir belge ile yapılır.

3. Feshin ihbarı, Konsey Genel Sekreteri tarafından ihbar belgesinin alınmasından altı ay sonra hüküm ifade eder.

4. Bir Âkîd Tarafın bu Sözleşmeyi bu maddenin 1 nci paragrafına uygun olarak feshetmesi veya bu Sözleşmenin 23 nci maddesinin 2 (b) paragrafına veya 25 nci maddesinin 2 nci paragrafına göre bir tebliğde bulunması hallerinde, feshin veya tebliğin hüküm ifade ettiği tarihten önce verilmiş bir A. T. A. Karnesi müteber ve teminat veren müessese teminatıyla bağlı kalacaktır.

Madde — 23

1. Bu Sözleşmenin 3 nci maddesinin 2 veya 3 nci paragrafları hükümleri gereğince A. T. A. Karnelerini kabul etmeyi kararlaştıran her hangi bir Devlet, bu Sözleşmeyi imzası, onaylaması veya buna katılması sırasında veya daha ileri bir tarihte, A. T. A. Karnelerinin kabulünü taahhüdü ettiği halleri ve bu kabulün hangi tarihten itibaren hüküm ifade edeceğini Konsey Genel Sekreterine tebliğ eder.

2. Konsey Genel Sekreterine :

a) Önceki her hangi bir tebliğin şümulünü genişletmek veya,

b) Bu Sözleşmenin 22 nci maddesinin 4 nci paragrafı saklı olmak üzere, önceki her hangi bir tebliğin şümulünü kısıtlamak veya onu kaldırmak hususunda, benzeri tebliğlerde bulunabilir.

Madde — 24

1. Bu Sözleşmenin 18 nci maddesine göre toplanan Âkîd Taraflar, Sözleşmenin tadilini tavsiye edebilirler.

2. Bu şekilde tavsiye edilen her hangi bir tadil metni, Konsey Genel Sekreteri tarafından, bütün Âkîd Taraflara, diğer bütün imzalayan veya katılan devletlere, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine, GATT Âkîd Taraflarına ve UNESCO'ya tebliğ edilecektir.

3. Tavsiye edilen tadilin bu suretle tebliği tarihinden itibaren altı aylık bir süre içinde, her Âkîd Taraf :

a) Tavsiye edilen tadile bir itirazı olduğunu, veya,

b) Tavsiye edilen tadili kabul etmeye niyeti olmakla beraber, memleketinde bu kabul için gereken şartların henüz yerine getirilmediğini, Konsey Genel Sekreterine bildirebilir.

4. Eğer bir Âkîd Taraf bu maddenin 3 (b) paragrafında öngörülen tebliği Konsey Genel Sekreterine gönderirse, tavsiye edilen tadili kabul ettiğini Genel Sekreterliğe tebliğ etmediği müddetçe, bu maddenin 3 nci paragrafında yer alan altı aylık sürenin bitimini takibeden dokuz aylık bir süre içinde tadile olan itirazını yapabilir.

5. Şayet, tavsiye edilen tadile bu maddenin 3 ve 4 ncü paragraflarında öngörülen şartlara uygun olarak bir itiraz yapılırsa mevcut tadil kabul edilmemiş sayılır ve hükümsüz kalır.

6. Eğer, tavsiye edilen tadile, bu maddenin 3 ve 4 ncü paragraflarında öngörülen şartlara uygun olarak bir itiraz yapılmazsa, tadil aşağıda gösterilen tarihten itibaren kabul edilmiş sayılır.

a) Hiçbir Âkîd Taraf bu maddenin 3 (b) paragrafı gereğince bir tebliğ göndermemişse 3 ncü paragrafta belirtilen altı aylık sürenin bitiminde;

b) Bir veya birkaç Âkîd Taraf, bu maddenin 3 (b) paragrafı gereğince bir tebliğ gönderirse, aşağıda yazılı iki tarihten en yakın olanında :

i) Bu gibi tebliğleri göndermiş olan bütün Âkîd Tarafların tavsiye edilen tadili kabul ettiklerini Konsey Genel Sekreterine bildirdikleri tarih. Bununla beraber, bütün kabullerin bu maddenin 3 ncü paragrafında öngörülen altı aylık sürenin bitiminden evvel bildirilmesi halinde bu tarih mezkûr altı aylık sürenin bitimi tarihi olarak kabul edilir.

ii) Bu maddenin 4 ncü paragrafında yer alan dokuz aylık sürenin bitim tarihi.

7. Kabul edilmiş sayılan her tadil, kabul edilmiş sayıldığı tarihten altı ay sonra yürürlüğe girer.

8. Konsey Genel Sekreteri, bu maddenin 3 (a) paragrafı gereğince, tavsiye edilen tadile yapılan her itirazı ve 3 (b) paragrafı gereğince de alınan her tebliği en kısa zamanda, bütün Âkîd Taraflara bildirir. Konsey Genel Sekreteri, daha sonra, böyle bir tebliği göndermiş olan Âkîd Tarafın veya tarafların tavsiye edilen tadile itirazları olduğunu veya onu kabul ettiklerini de bütün Âkîd Taraflara bildirir.

9. Bu Sözleşmeyi onaylayan veya buna katılan her Devlet onaylama veya katılma belgesini tevdi tarihinde yürürlüğe girmiş bulunan tadilleri de kabul etmiş addolunur.

Madde — 25.

1. Her hangi bir Devlet, gerek bu Sözleşmeyi onaylamak kaydı olmaksızın imzalama veya onaylama yahut ona katılma belgelerini tevdi sırasında, gerekse sonradan Konsey Genel Sekreterine yapacağı bir tebliğle, bu Sözleşmenin Milletlerarası münasebetlerde sorumlu bulunduğu ülkelerin hepsi veya bazılarına şamil olacağını beyan edebilir. Bu tebliğ Konsey Genel sekreterince alınmasından üç ay sonra hüküm ifade eder, bununla beraber, Sözleşme tebliğde zikredilen ülkelere, Sözleşmenin ilgili Devlet için yürürlüğe girmesinden evvel uygulanmaz.

2. Bu Sözleşmenin Milletlerarası münasebetlerde sorumlu olduğu bir ülkeye uygulanacağını bu maddenin 1 nci paragrafına göre tebliğ eden her hangi bir Devlet, mezkûr ülkenin artık Anlaşmayı uygulamıyacağını da, bu Sözleşmenin 22 nci maddesi hükümleri gereğince Konsey Genel Sekreterine bildirebilir.

Madde — 26.

1. Her hangi bir Devlet, posta yoluyla gelip giden eşya için bu Sözleşmeye göre A. T. A. Karnelerini kabul etmiyeceğini, bu Sözleşmeye Âkîd Taraf olmasından sonra Konsey Genel Sekreterine tebliğ edebilir. Bu tebliğ, Genel Sekreter tarafından kabulünü takibeden 90 ncü günde hüküm ifade eder.

2. Bu maddenin 1 nci paragrafında öngörülen bir ihtirazî kaydı olan her hangi bir Âkîd Taraf, Konsey Genel Sekreterine bildirmek suretiyle, bu ihtirazî kaydı her zaman geri çekebilir.

3. Bu Sözleşmeye başka hiçbir ihtirazî kayıt konamaz.

Madde — 27.

Konsey Genel Sekreteri bütün Âkîd Taraflara, imzalayan ve katılan diğer devletlere, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine, GATT Âkîd Taraflarına ve UNESCO'ya :

- a) Bu Sözleşmenin 20 nei maddesine göre vâkı imza, onaylama, ve katılmaları;
 - b) Bu Sözleşmenin 21 nei maddesine göre yürürlüğe giriş tarihini;
 - c) 22 nei maddeye göre vâkı fesih ihbarlarını;
 - d) 23 neü maddeye göre yapılan tebliğleri;
 - e) 24 neü madde gereğince kabul olunmuş addolunan her tağili ve bunun yürürlüğe giriş tarihini;
 - f) 25 nei maddeye göre alınan tebliğlerin;
 - g) 26 nei maddeye göre yapılan beyan ve tebliğleri, ve ihtirazî kayıtların veya bunların geri çekilmelerinin hüküm ifade ettiği tarihi;
- bildirir.

Madde — 28.

Bu Sözleşme Konsey Genel Sekreterinin talebi üzerine Birleşmiş Milletler Anlaşmasınının 102 nei maddesi gereğince, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğince tescil olunur.

Yukarıdaki hususları tasdik zımnında, aşağıda imzası bulunan yetkililer bu Anlaşmayı imzalamışlardır.

Her iki metinde aynı derecede geçerli olmak üzere, İngilizce ve Fransızca dillerinde, tek bir nüsha olarak Bindokuzyüz altmış bir senesi Aralık ayının altıncı günü Brüksel'de tanzim edilmiştir. Bu asıl metin Konsey Genel Sekreterine tevdi edilecek ve Genel Sekreter bunun onaylanmış nüshalarını bu Anlaşmanın 20 nei maddesinin 1 nei paragrafında yer alan bütün devletlere gönderecektir.

Sözleşme Eki, sayfa 1

EK

A. T. A. Karnesi örneği :

A. T. A. Karnesi İngilizce veya Fransızca olarak basılacaktır. Keza ikinci bir dilde de basılabilir.

A. T. A. Karnesinin ebadı 396 x 210 mm. ve varakaların ebadı 297 x 210 mm. olacaktır.

Kapağın 1 nci sayfası

(Karneyi veren müessese)
MİLLETLERARASI GARANTİ ZİNCİRİ A. T. A. KARNESİ No. :

GEÇİCİ KABUL İÇİN GÜMRÜK GEÇİŞ KARNESİ
EŞYANIN GEÇİCİ KABUL İÇİN A. T. A. KARNESİ HAKKINDA GÜMRÜK

ANLAŞMASI

(Karneyi doldurmadan evvel lütfen, kapağın 3 ncü sayfasındaki notları okuyunuz)

KARNE TARİHİNE (dâhil) KADAR GEÇERLİDİR.
KARNEYİ VEREN MÜESSESE
SAHİBİ
MÜMESSİLİ (*)
Eşyanın ne için kullanıldığı

Bu karne, aşağıdaki müesseselerin teminatı altında, yine aşağıda yazılı memleketlerde kullanılabilir :
Bu karnenin sahibi ve onun temsilcisi, çıkış ve ithal memleketlerinin kanun ve sair mevzuatına göre sorumlu tutulacaklardır.

Verildiği mahal, (tarih)
.....
(Sahibinin imzası) (Karneyi veren müessesenin yetkili memurunun imzası)

GÜMRÜK MAKAMLARININ TASDİKI

1. Genel listenin aşağıdaki sıra numarası (numaraları) hizasında, 7 nci sütunda gösterildiği üzere, ayniyeti tesbit için işaretler konulmuştur.
 2. Muayene edilen eşyalar (*)
 3. Tescil numarası (*)
- (Gümrük) (Mahal) (Tarih) (İmza ve mühür)

(*) Lüzumlu değilse çizilecektir.

Ek : Sayfa : 4

Kapağın 2. sayfası

Genel listenin aşağıdaki sıra numarası (numaraları) hizasında, 7 veya 8 nci sütunda gösterildiği üzere, ayniyeti tesbit için işaretler konulmuştur.

(Gümrük) (Mahal) (Tarih) (İmza ve mühür)

Genel listenin aşağıdaki sıra numarası (numaraları) hizasında, 7 veya 8 nci sütunda gösterildiği üzere, ayniyeti tesbit için işaretler konulmuştur.

(Gümrük) (Mahal) (Tarih) (İmza ve mühür)

GENEL LİSTE

Sıra No.	Eşyanın ticari ismi ve, varsa marka ve numaraları	Sayı	Ağırlık veya miktar	Kıymet (*)	Mense memleketi (**)	Ayniyetin tesbiti için gümrükçe konulan işaretler	
						7	8
1	2	3	4	5	6	7	8
	Yekûn						

(*) Karnenin verildiği memleketteki ticari kıymet.

(**) Karnenin verildiği memleketten ayrı ise.

MİLLETLERARASI GARANTI ZİNCİRİ A. T. A. KARNESİ No.

GENEL LİSTEYE İLÂVE YAPRAK NO.

.....
(Sahibinin imzası)

.....
(Karneyi veren müessesenin yetkili memurunun imzası)

Sıra No.	Eşyanın ticari ismi ve, varsa marka ve numaraları	Sayı	Ağırlık veya miktar	Kıymet (*)	Menşe memleketi (**)	Ayniyetin tesbiti için gümrükçe konulan işaretler	
1	2	3	4	5	6	7	8
	Nakli yekûn					8	
	Yekûn						

(*) Karnenin verildiği memleketteki ticari kıymet.

(**) Karnenin verildiği memleketten ayrı ise.

Ek : Sayfa : 6

Sıra No.	Eşyanın ticari ismi ve, varsa marka ve numaraları	Sayı	Ağırlık veya miktar	Kıymet (*)	Menşe memleketi (**)	Gümrüğe mahsus sütun	
						7	8
1	2	3	4	5	6		
	Nakli yekûn						
	Yekûn						

(*) Karnenin verildiği memleketteki ticari kıymet.

(**) Karnenin verildiği memleketten ayrı ise.

Ek sayfa : 7

İHRAÇ KOÇANI NO. : A. T. A. KARNESİ NO. :

1. Genel Listenin sıra numarasında numaralarında) gösterilen eşyalar ihraç edilmiştir.
2. Geri gelen eşyanın muafiyeti için en son tarih (*)
3. Sair hususlar (*)

(Gümrük)

(Mahal)

(Tarih)

(İmza ve mühür)

İHRAÇ VARAKASI No. : A. T. A. KARNESİ No. :

- A) Bu karne tarihine (dâhil) kadar geçerlidir.
Karneyi veren müessese
Sahibi
Mümessili. *)

B) Geçici ihraca ait beyan.

1. Ben (**) usulü veçhile (**) tarafından yetkili kılınmış olarak (*) . . . ;
 - a) Bu yaprağın arka sayfasındaki listede sayılan ve Genel Listenin sıra numarasında (numaralarında) gösterilen eşyayı geçici olarak ihraç etmekte olduğu;
 - b) Eşyanın maksadiyle, geçici olarak ihraç edilmekte bulunduğunu beyan;
 - c) Eşyanın, Gümrük İdaresince şart koşulan süre içinde geri getirileceğini taahhüt ederim. (*)
2. Ayniyeti tesbite yarayan malûmat :
 - a) Kolilere ait (sayısı, cinsi, markası, v. s.) (*)
 - b) Taşıt aracına ait (*)

(Mahal)

(Tarih)

(İmza)

C) İhraçta Gümrükleme.

1. Yukarıki beyanın taallûk ettiği eşya ihraç edilmiştir.
2. Geri gelen eşyanın muafiyeti için en son tarih (*)
3. Sair hususlar (*)
4. Bu varakanın ↓ Gümrük İdaresine gönderilmesi şarttır. (*)

(Gümrük)

(Mahal)

(Tarih)

(İmza ve mühür)

D) Gümrüğe mahsus kısım.

(*) *Lüzumlu değilse çizilecektir.*

(**) *İsim ve adres büyük harflerle yazılacak.*

Ek : Sayfa : 8

Sıra No.	Eşyanın ticari ismi ve, varsa marka ve numaraları	Sayı	Ağırlık veya miktar	Kıymet (*)	Menşe memleketi (**)	Gümrüğe mahsus sütun	
						7	8
1	2	3	4	5	6	7	8
	Nakli yekûn						
	Yekûn						

(*) Karnenin verildiği memleketteki ticari kıymet.

(**) Karnenin verildiği memleketten ayrı ise.

..... VARAKASI No.....

A. T. A. KARNESİ No.....

Devamı yaprak No.....

Sıra No.	Eşyanın ticari ismi ve, varsa marka ve numaraları	Sıra	Ağırlık veya miktar	Kıymet (*)	Menşe memleketi (**)	Gümrüğe mahsus sütun
1	2	3	4	5	6	7
	Nakli yekûn					
	Yekûn					

(*) Karnenin verildiği memleketteki ticari kıymet.

(**) Karnenin verildiği memleketten ayrı ise.

Ek : Sayfa : 10

Sıra No.	Eşyanın ticari ismi ve, varsa marka ve numaraları	Sayı	Ağırlık veya miktar	Kıymet (*)	Menşe memleketi (**)	Gümrüğe mahsus sütun	
						7	8
1	2	3	4	5	6	7	8
	Nakli yekûn						
	Yekûn						

(*) Karnenin verildiği memleketteki ticari kıymet.

(**) Karnenin verildiği memleketten ayrı ise.

GERİ GELEN EŞYA KOÇANI NO. A. T. A. KARNESİ No.

1. Bu karnenin numaralı ihraç varakasına (varakalarına) göre geçici olarak ihracedilmiş olan ve genel listenin sıra numarasında (numaralarında) gösterilen eşya geri gelmiştir.

2. Sair hususlar (*)

(Gümrük)

(Mahal)

(Tarih)

(İmza ve mühür)

GERİ GELEN EŞYA VARAKASI No. A. T. A. KARNESİ No.

A) Bu karne tarihine (dâhil) kadar geçerlidir.

Karneyi veren müessese

Sahibi

Müessili (*)

B) Geri gelen eşyaya ait beyan.

1. Ben (***) usulü veçhile
..... (***) tarafından yetkili kılınmış olarak (*)

a) Bu yaprağın arka sayfasındaki listede sayılan ve genel listenin sıra numarasında (numaralarında) gösterilen eşyanın, bu karnenin numaralı ihraç varakasına göre, geçici olarak ihracedilmiş olduğunu beyan;

b) Geri gelen mezkûr eşyanın vergiden muaf olarak ithalini talep;

c) Bu yaprağın arka sayfasındaki listenin numarasında (numaralarında) gösterilenler hariç (*) bu eşyanın eenebide her hangi bir ameliyeye tabi tutulmamış olduğunu beyan ederim.

2. Geri gelmemiş olan eşyaya ait malûmat (*)

3. Ayniyeti tesbite yarayan malûmat :

a) Kolilere ait (sayısı, cinsi, markası, v. s.) (*)

b) Taşıt aracına ait (*)

(Mahal)

(Tarih)

(İmza)

C) Geri gelen eşyanın gümrüklenmesi :

1. Yukarıdaki beyanın 1 nci fıkrasının taallûk ettiği eşya geri gelmiştir.

2. Sair hususlar (*)

3. Bu varakanın Gümrük idaresine gönderilmiştir. (*)

(Gümrük)

(Mahal)

(Tarih)

(İmza ve mühür)

D) Gümrüğe mahsus kısım.

(*) Lüzumlu değilse çizilecektir.

(**) İsim ve adres büyük harflerle yazılacaktır.

İTHAL KOÇANI No. A. T. A. KARNESİ No.

1. Genel listenin sıra numarasında (numalarında) gösterilen eşya, geçici olarak ithal edilmiştir.

2. Eşyanın geri gönderilmesi/ Gümrüğe arzı (') için en son tarih

3. Temsil numarası (*)

4. Sair numarası (*)

(Gümrük)

(Mahal)

(Tarih)

(İmza ve mühür)

İTHAL VARAKASI No. A. T. A. KARNESİ No.

A) Bu karne tarihine (dâhil) kadar geçerlidir.

Karneyi veren müessese

Sahibi

Müessili (*)

B) Geçici ithale ait beyan

1. Ben, (*) usulü veçhile (**) tarafından yetkili kılınmış olarak (*) :

a) Bu yaprağın arka sayfasındaki listede sayılan ve Genel Listenin sıra numarasında (numalarında) gösterilen eşyayı, ithal memleketinin kanun sair mevzuatıyla konunmuş şartlarla geçici olarak ithal etmekte olduğumu beyan;

b) Eşyanın maksadiyle de geçici olarak ithal edilmekte olduğunu beyan.

c) Bu kanun ve nizamlara uymayı ve mezkûr eşyayı Gümrük idaresince şart koşulan süre içinde geri gönlermeyi taahhüt (*);

d) Bu varakada verilen malûmatın hakiki ve tamam olduğunu tasdik ederim.

2. Ayniyeti tesbite yarıyan malûmat :

a) Kolilere ait (sayısı, cinsi, markası, v. s. (*)

b) Taşıt arabama ait (*)

(Mahal)

(Tarih)

(İmza)

C) İthalde gümrükleme.

1. Yukarıdaki beyanın taallûk ettiği eşya geçici olarak ithal edilmiştir.

2. Eşyanın geri gönderilmesi/ gümrüğe arzı (*) için en son tarih,

3. Tescil numarası (*)

4. Sair hususlar (*)

(Gümrük)

(Mahal)

(Tarih)

(İmza ve mühür)

D) Gümrüğe mahsus kısım.

(*) *Lüzumlu değilse çizilecektir.*

(**) *İsim ve adres büyük harflerle yazılacaktır.*

Ek : Sayfa : 14

Sıra No.	Eşyanın ticari ismi ve, varsa marka ve numaraları	Sayı	Ağırlık veya miktar	Kıymet (*)	Menşe memleketi (**)	Gümrüğe mahsus sütun	
1	2	3	4	5	6	7	8
	Yekûn						

(*) Karnenin verildiği memleketteki ticari kıymet.

(**) Karnenin verildiği memleketten ayrı ise.

GERİ GÖNDERİLEN EŞYA KOÇANI No. A.T.A. KARNESİ No.

1. Bu karnenin numaralı ithal varakasına (Varakalarına) göre geçici olarak ithal edilen ve Genel Listenin numarasında (Numaralarında) gösterilen eşya geri gönderilmiştir. (*)

2. Arz olunmuş fakat geri gönderilmemiş eşyalar hakkında yapılan işlem (*)

3. Arz olunmamış ve sonra geri gönderilmesi düşünülmemiş olan eşyalar hakkında yapılan işlem (*)

4. Tescil numarası (*)

Gümrük) (Mahal) (Tarih) (İmza ve mühür

GERİ GÖNDERİLEN EŞYA VARAKASI No. A.T.A. KARNESİ No.

A) Bu karne tarihine (Dâhil) kadar geçerlidir.

Karneyi veren müessese

Sahibi

Müessili (*)

B) Geri gönderilen eşyaya ait beyan.

1. Ben, (**) usulü veçhile (**) tarafından yetkili kılınmış olarak (*), bu yaprağın arka sayfasındaki listede sayılan ve Genel Listenin sıra numarasında (Numaralarında) gösterilen ve bu karnenin numaralı ithal varakasına göre geçici olarak ithal edilmiş bulunan (*) eşyayı geri göndermekte olduğumu beyan ederim.

2. Arz olunmuş fakat geri gönderilmesi düşünülmemiş olan eşyaya ait malûmat (*)

3. Arz olunmamış ve sonradan geri gönderilmesi düşünülmemiş olan eşyaya ait malûmat (*)

4. Bu beyanı teyiden şu belgeleri tevdi ediyorum (*)

5. Ayniyeti tesbite yarıyan malûmat :

a) Kolilere ait (Sayısı, cinsi, markası. v.s.) (*)

b) Taşıt aracına ait (*)

(Mahal) (Tarih) (İmza)

C) Geri gönderilen eşyanın gümrüklenmesi.

1. Yukarıdaki beyanın 1 nei fıkrasının taallûk ettiği eşya geri gönderilmiştir. (*)

2. Arz olunmuş fakat geri gönderilmemiş olan eşyalar hakkında yapılan işlem (*)

3. Arz olunmamış ve sonradan geri gönderilmesi düşünülmemiş olan eşyalar hakkında yapılan işlem. (*)

(*) *Lüzumlu değilse çizilecektir.*

(**) *İsim ve adres büyük harflerle yazılacaktır.*

4. Tescil numarası (*)
5. Bu varakanın (*) Gümrük idaresine gönderilmesi
- şattır. (*)
- (Gümrük) (Mahal) (Tarih) (İmza ve mühür)
-

.D) Gümrüğe mahsus kısım.

(*) *Lüzumlu değilse çizilecektir.*

Ek : Sayfa : 16

Sıra No.	Eşyanın ticari ismi ve, varsa marka ve numaraları	Sayı	Ağırlık veya miktar	Kıymet (*)	Menşe memleketi (**)	Gümrüğe mahsus sütun	
						7	8
1	2	3	4	5	6		
	Yekûn						

(*) Karnenin verildiği memleketteki ticari kıymet.

(**) Karnenin verildiği memleketten ayrı ise.

Ek sayfa : 17

TRANSIT KOÇAN NO : A. T. A. KARNESİ No :

Transit için gümrükleme.

1. Genel listenin sıra numarasında (numaralarında) gösterilen eşyalar gümrüğüne transit olarak sevk edilmiştir.
2. Yurt dışı edilmesi / gümrüğe arzı (*) için en son tarih
3. Tescil numarası (*)

(Gümrük) (Mahal) (Tarih) (İmza ve mühür)

Mükellefiyetten ibra hususuna dair varış gümrüğünün tasdiki.

1. Yukardaki 1 nci paragrafta gösterilen eşyalar yurt dışı edilmiştir / arz olunmuştur (*)

2. Sair hususlar (*)

(Gümrük) (Mahal) (Tarih) (İmza ve mühür)

TRANSIT VARAKASI No. A. T. A. KARNESİ No.

- A) Bu karne tarihine (dâhil) kadar geçerlidir.

Karneyi veren müessese

Sahibi

Mümessilli (*)

- B) Eşyanın transit olarak sevkine ait beyan.

1. Ben, (***) usulü veçhile (***) tarafından yetkili ikılmış olarak (*) :

- a) Bu yaprağın arka sayfasındaki listede sayılan ve genel listenin sıra numarasında (numaralarında) gösterilen eşyayı, transit memleketinin kanun ve sair mevzuatıyla konulmuş şartlarla ya sevk etmekte olduğumu beyan;

- b) Transit memleketinin kanun ve nizamlarına uymayı ve gümrükçe şart koşulan süre içinde varış gümrük idaresine, bu eşyayı mühürleri (varsa) tamam olarak arz ve bu karneyi tevdi etmeyi taahhüt;

- c) Bu varakada verilen malûmatın hakiki ve doğru olduğunu tasdik ederim.

2. Ayniyeti tesbite yarayan malûmat :

- a) Kolilere ait (sayısı, cinsi, markası v. s.) (*)

- b) Taşıt aracına ait (*)

(Mahal) (Tarih) (İmza)

(*) *Lüzumlu değilse çizilecektir.*

(**) *İsim ve adresler büyük harflerle yazılacaktır.*

Ek sayfa : 17

C) Transit için gümrükleme.

1. Yukarıdaki beyanın taallûk ettiği eşya gümrüğüne transit edilmek üzere işlem görmüştür.
2. Yurt dışı edilmesi / gümrüğe arzı (*) için en son tarih
3. Tescil numarası (*)
4. Konulan gümrük mührü (*)
5. Bu varakamın gümrük idaresine gönderilmesi şarttır (*)

.....
(Gümrük)

.....
(Mahal)

.....
(Tarih)

.....
(İmza ve mühür)

D) Mükellefiyetten ibra hususuna dair varış gümrüğünün tasdiki.

1. Yukarıki beyanın taallûk ettiği eşya yurt dışı edilmiştir / arz olunmuştur (**)
2. Sair hususlar (*)

.....
(Gümrük)

.....
(Mahal)

.....
(Tarih)

.....
(İmza ve mühür)

(*) *Lüzumlu değilse çizilecektir.*

(**) *İsim ve adresler büyük harflerle yazılacaktır.*

Ek sayfa : 19

TRANSİT KOÇAN NO : A. T. A. KARNESİ No :

Transit için gümrükleme.

1. Genel listenin sıra numarasında (numaralarında) gösterilen eşyalar gümrüğüne transit olarak sevk edilmiştir.
2. Yurt dışı edilmesi / gümrüğe arzı (*) için en son tarih
3. Tescil numarası (*)

(Gümrük) (Mahal) (Tarih) (İmza ve mühür)

Mükellefiyetten ibra hususuna dair varış gümrüğünün tasdiki.

1. Yukardaki 1 nei paragrafta gösterilen eşyalar yurt dışı edilmiştir / arz olunmuştur (*)
2. Sair hususlar (*)

(Gümrük) (Mahal) (Tarih) (İmza ve mühür)

TRANSİT VARAKASI No. A. T. A. KARNESİ No.

- A) Bu karne tarihine (dâhil) kadar geçerlidir.
Karneyi veren müessese
Sahibi
Mümessili (*)

B) Eşyanın transit olarak sevkine ait beyan.

1. Ben, (**) usulü veçhile (**) tarafından yetkili kılınmış olarak (*) :
 - a) Bu yaprağın arka sayfasındaki listede sayılan ve genel listenin sıra numarasında (numaralarında) gösterilen eşyayı, transit memleketinin kanun ve sair mevzuatıyla konulmuş şartlarla ya sevk etmekte olduğumu beyan;
 - b) Transit memleketinin kanun ve nizamlarına uymayı ve gümrükçe şart koşulan süre içinde varış gümrük idaresine, bu eşyayı mühürleri (varsa) tamam olarak arz ve bu karneyi tevdi etmeyi taahhüt;
 - c) Bu varakada verilen malûmatın hakiki ve doğru olduğunu tasdik; Ederim.
2. Ayniyeti tesbite yarıyan malûmat :
 - a) Kolilere ait (sayısı, cinsi, markası v. s.) (*)
 - b) Taşıt aracına ait (*)

(Mahal) (Tarih) (İmza)

(*) Lüzumlu değilse çizilecektir.

(**) İsim ve adresler büyük harflerle yazılacaktır.

Ek sayfa : 19

C) Transit için gümrükleme.

1. Yukarıdaki beyanın taallük ettiği eşya gümrüğüne transit edilmek üzere işlem görmüştür.
2. Yurt dışı edilmesi / gümrüğe arzı (*) için en son tarih
3. Tescil numarası (*)
4. Konulan gümrük mührü (*)
5. Bu varakanın gümrük idaresine gönderilmesi şarttır (*)

.....
(Gümrük)

.....
(Mahal)

.....
(Tarih)

.....
(İmza ve mühür)

D) Mükellefiyetten ibra hususuna dair varış gümrüğünün tasdiki.

1. Yukarıki beyanın taallük ettiği eşya yurt dışı edilmiştir / arz olunmuştur (**)
2. Sair hususlar (*)

.....
(Gümrük)

.....
(Mahal)

.....
(Tarih)

.....
(İmza ve mühür)

(*) *Lüzumlu değilse çizilecektir.*

(**) *İsim ve adresre büyük harflerle yazılacaktır.*

Yaprağın 3 ncü sayfası

A. T. A. Karnesinin kullanılışı hakkında notlar

1. Karnenin kapsadığı bütün eşyalar genel listenin 1 ilâ 6 ncü sütunlarına kaydedilecektir. Eğer ön kapağın arka sayfasında genel liste için ayrılan boşluk kâfi gelmezse, resmî örneğe uygun ilâve yapraklar kullanılacaktır.

2. Genel listenin doldurulmasında, 3 ve 5 ncü sütunların yekûnleri listenin sonunda rakam ve yazı ile kaydedilecektir. Eğer genel liste muhtelif sayfalardan ibaret ise, kullanılan ek yaprakların miktarı ön kapağın arkasındaki listenin altında rakam ve yazı ile belirtilecektir.

Varakalardaki listeler aynı işleme tabi tutulacaktır.

3. Her kaleme, 1 ncü sütunda belirtilecek olan bir sıra numarası verilecektir.

Muhtelif aynı parçaları (yedek parça ve teferruat dâhil) ihtiva eden eşyaya tek bir sıra numarası verilebilir. Bir takdirde, beher ayrı parçanın mahiyeti, kıymeti ve gerekiyorsa ağırlığı 2 ncü sütunda kaydedilecek ve sadece genel ağırlık ile kıymet 4 ve 5 ncü sütunlarda gösterilecektir.

4. Varakalara ait listelerin tanziminde genel listedeki aynı sıra numaraları kullanılacaktır.

5. Gümrük kontrolünü kolaylaştırmak için eşyaya (ayrı olan parçaları dâhil) tekabül eden sıra numarasının, okunacak şekilde, konulması tavsiye olunur.

6. Aynı nitelikte olan eşyalar, her birine ayrı bir sıra numarası verilmek şartıyla gruplandırılabilir. Gruplandırılan eşyalar aynı kıymette ve ağırlıkta değilse, bunların ayrı ayrı kıymetleri ve gerekiyorsa ağırlıkları 2 ncü sütunda belirtilecektir.

7. Eğer eşyalar sergi için gelmişse, ithalâtçıya, menfaati icabı, ithal varakasının B, (b) kısmında serginin ismi ile yerini ve organizatörünün isim ve adresinin belirtilmesi tavsiye olunur.

8. Karne çıkmıyacak sabit bir yazı ile ve okunaklı bir şekilde doldurulacaktır.

9. Karnenin kapsadığı bütün eşyalar çıkış memleketinde muayene ve kaydedilecek ve bu maksatla, oranın gümrük makamlarına, bu memleket gümrük mevzuatının böyle bir muayeneyi gerekli kılmadığı haller müstesna, karne ile birlikte arz olunacaktır.

10. Eğer karne ithal memleketininkinden başka bir dilde doldurulmuşsa, gümrük makamları tercümesini isteyebilir.

11. Süresi geçen karneler ile, sahibince tekrar kullanılması düşünülmiyen karneler, bu kişi tarafından karneyi veren müesseseye iade olunacaktır.

12. Rakamla gösterilecek bütün malûmatta normal reklâmlar kullanılacaktır.